

## Reseña del libro: Vela Delfa, Cristina y Cantamutto, Lucía (2021). *Los emojis en la interacción digital escrita*

KAROLINA UDACHINA

### Para citar esta reseña:

Udachina, K. (2023). Reseña del libro: Vela Delfa, Cristina y Cantamutto, Lucía (2021). Los emojis en la interacción digital escrita, *ELUA*, 40, 455-458. <https://doi.org/10.14198/ELUA.23889>

### Autoría

KAROLINA UDACHINA  
Universitat d'Alacant, España  
karolinaudachina@gmail.com  
<https://orcid.org/0000-0002-4575-0222>

#### Ficha bibliográfica:

Vela Delfa, Cristina y Cantamutto, Lucía (2021). *Los emojis en la interacción digital escrita*. Madrid: Arco Libros (92 páginas, ISBN:978-84-7133-848-8)

Recibido: 11/11/2022

Aceptado: 08/03/2023

© 2023 Karolina Udachina



Licencia: Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**Palabras clave:** *emojis*, comunicación digital, emociones.

Con el desarrollo de la tecnología y la comunicación, la forma de escribir ha cambiado mucho y en el ámbito digital ha surgido el fenómeno de los *emojis* (caracteres de Unicode), la evolución de los *smileys*. Los *emojis* han ganado tanta popularidad que el

de la risa 😊 fue elegido como palabra del año por el *Oxford English Dictionary*<sup>1</sup>, e incluso les dedicaron un día especial (17 de julio, día internacional del *emoji*).

<sup>1</sup> [verne.elpais.com/verne/2015/11/17/articulo/1447755250\\_437531.html](https://verne.elpais.com/verne/2015/11/17/articulo/1447755250_437531.html)

Es curioso que, aunque la palabra *emoji* parece estar vinculada con *emoción* (*emoticon*), proviene de los términos japoneses, 'e' (imagen) y 'moji' (carácter). De hecho, los *emojis* tienen muchísimas más funciones a parte de expresar emociones (Yus, 2011, p. 166)

Sobre estos temas y otros profundiza el libro que reseñamos. En especial, sobre la importancia de los *emojis* en la comunicación digital de los hablantes del español. En concreto, Cristina Vela Delfa y Lucía Cantamutto, abordan este fenómeno desde tres perspectivas diferentes: el desarrollo, el análisis semiótico y las funciones de los *emojis*, y en relación con dichas perspectivas, el libro se divide en cinco partes y catorce capítulos.

La primera trata de las interacciones digitales y técnicas ofrecidas por las aplicaciones para hacer el intercambio de información más eficaz y expresivo, y las desarrolladas gracias a los usuarios. La comunicación digital estaba limitada y, por ello, surgió la necesidad de transmitir contenidos emocionales, así aparecieron los elementos de naturaleza multimodal como los *memes*<sup>2</sup>, *stickers* (Kato, Ozawa, Kato, 2018), los *emojis* y etc.

La segunda parte trata de la evolución de los *emojis*, los *kaomoji* (la variante oriental de los emoticonos), los emoticonos, los GIF y los *stickers*. Como explican las autoras, los *emojis* empezaron con un pequeño corazón para acompañar a los mensajes de texto y ganaron su popularidad debido al hecho de que cada imagen consiste en un único carácter. Gracias a su estandarización fue posible incorporarlos en las aplicaciones de comunicación digital más populares. Aunque existe una inmensa variedad de ellos, la inclusión de nuevos *emojis* es un proceso bastante difícil que se rige por el Consorcio Unicode, pero es tal su importancia simbólica que se invierten esfuerzos y tiempo en ello. Cabe destacar, por ejemplo, que se requirió cuarenta y una páginas de argumentación en favor de la inclusión del *emoji* del mate argentino<sup>3</sup>. Por

otra parte, los *stickers* no están estandarizados, pueden ser más personalizados, incluso crearse en aplicaciones y por eso gozan de mayor popularidad entre los jóvenes. Al mismo tiempo, no todos los *stickers* pueden ser válidos en todas las aplicaciones; además muchos son de pago y junto con los GIF no pueden formar parte de un mensaje de texto, dado que vienen separados.

En la tercera parte se aborda el análisis semiótico del *emoji* y su interpretación. Se observa la iconicidad de los mismos con el análisis de la categoría *caritas* y *emoción* y otras aparte. Según los datos de la encuesta realizada por las autoras en los años 2016-2017, a pesar de la gran variedad de los *emojis* que están disponibles, los usuarios siguen usando siempre casi los mismos. Los más frecuentes eran los de la categoría *caritas* y *emociones* y únicamente dos de otras categorías. Además, los usuarios de WhatsApp prefirieron los *emojis* relacionados con emociones positivas, explicándose como una función estratégica, reparadora o de cortesía valorizante.

En cuanto a la interpretación de los *emojis*, esta queda abierta. Considerando como ejemplo, el *emoji* de risa 😊, un 10% de los encuestados lo vincularon con experiencia negativa, donde la interpretación depende de la parte del pictograma que les parezca más relevante (los ojos o la boca). No obstante, posteriormente los resultados de la encuesta de 2019-2020 mostraron que, aunque las *caritas* siguen siendo las más populares, también ganan protagonismo otros tipos y también aparecen variaciones del mismo *emoji* en relación al género, diferentes tonos de piel y pelo. Se destaca también la tendencia de la fijación del sentido de algunos de los *emojis* más usados.

En la cuarta parte de la obra se trata de la ubicación de los *emojis* en el mensaje. En esta se desempeña la función de puntuación (coma, punto) en el desarrollo de una interacción como puntos de salida o continuadores. Además, se ve una tendencia de responder a un mensaje con *emoji*, también con un *emoji*.

En el último capítulo, se abordan las diferentes clasificaciones de las funciones de los *emojis*. La primera función sería señalar

<sup>2</sup> <https://www.bbc.com/future/article/20220928-the-surprising-power-of-internet-memes>

<sup>3</sup> <https://www.elpais.com.uy/vida-actual/emoji-mate-disponible-ultima-version-android.html>

la actitud proposicional donde ellos pueden guiar la respuesta, expresar ironías o dobles sentidos. La segunda, aumentar o mitigar un acto de habla para atenuar la imposición de la voluntad sobre el interlocutor en caso de petición o rechazo, hablando así de *cortesía reparadora*. Otra función es la de comunicar la intensidad de una emoción, que consiste en codificar actitud, compromiso y gradación. Cabe destacar las funciones como repetición, adición para reforzar, complementación o sustitución no solo de los sustantivos, sino también a los verbos y adjetivos e incluso interjecciones. Por último, es necesario señalar la función de metáforas y metonimias (el *emoji* de la luna para desear buenas noches).

En la reflexión final se subraya la necesidad de más análisis sociolingüísticos de los *emojis* y se plantea la pregunta sobre la dirección de la evolución de los mismos. Cabe destacar que, debido a la diversidad lingüística en la expresión de emociones y dadas las diferencias en la educación y la formación de las personas, se podría observar incluso barreras comunicativas (Guntuku, Li, Tay, Ungar, 2022). A modo de ejemplo, el gesto tan inocente como una mano saludando 🙋, que es difícil interpretar de otra manera aparte de *hola* o *adiós*, tiene un significado más fuerte en países como China, Pakistán y Corea del Sur. Incluso, sería mejor evitarlo, porque a menudo se usa para romper relaciones o amistades en las aplicaciones para chatear. Dejando de lado las diferencias culturales, muchos *emojis* incluso también se interpretan de manera diferente por personas del mismo país, de la misma edad e incluso del mismo grupo de amigos. Asimismo, muchos de los posibles malentendidos se crean debido a las diferencias en los dispositivos o aplicaciones que usamos<sup>4</sup>.

Al final del libro se puede encontrar una parte muy práctica y útil para llevar al aula si somos docentes e incluso para una reflexión personal. Se trata de unos ejercicios que ayudan a resumir los contenidos del libro y lo más interesante es que vienen acompañados de las soluciones para los mismos.

En definitiva, este trabajo de Cristina Vela Delfa y Lucía Cantamutto hace una aportación importante a la sociolingüística que aborda la cuestión de la interacción digital, se puede concluir que no solo está dirigido al alumnado y al profesorado, sino también a todas las personas interesadas en la comunicación digital. Asimismo, sería interesante investigar las funciones de los *emojis* en diversas plataformas populares como Instagram. Parece que *emoji* en las redes sociales modernas en vez de ser un objeto para llamar la atención de una persona sobre el mensaje publicado, se convierte en un objeto que distrae del significado principal del mensaje. (Shapovalova, Gusarova, Dobrenko, Vatian, Lobantsev, Nigmatullin, Vasiliev, Vedernikov, 2018).

## BIBLIOGRAFÍA

- BBC (22 de septiembre de 2022). *The surprising power of internet memes*.  
<https://www.bbc.com/future/article/20220928-the-surprising-power-of-internet-memes>
- EL PAÍS (17 de noviembre de 2015). *La palabra del año para el Diccionario de Oxford es este emoji: 😊* [https://verne.elpais.com/verne/2015/11/17/articulo/1447755250\\_437531.html](https://verne.elpais.com/verne/2015/11/17/articulo/1447755250_437531.html)
- EL PAÍS (4 de septiembre de 2019). *El emoji del mate ya está disponible en la última versión de Android*. [elpais.com.uy/vida-actual/emoji-mate-disponible-ultima-version-android.html](https://elpais.com.uy/vida-actual/emoji-mate-disponible-ultima-version-android.html)
- Guntuku, S.; Li, M.; Tay, L. y Ungar, L. H. (2019). Studying Cultural Differences in Emoji Usage across the East and the West. *Proceedings of the International AAAI Conference on Web and Social Media*, 13(01), 226-235. <https://doi.org/10.1609/icwsm.v13i01.3224>
- Kalaba, J. (8 de abril de 2022). *How different cultures perceive emojis in workplace communication*.  
<https://pumble.com/blog/culture-emoji/>
- Kato, S.; Ozawa, Y. y Kato, Y. (2018). Perceived Usefulness of Emoticons, Emojis, and Stickers in Text Messaging: Effect of gender and Text-Messaging Dependency.

<sup>4</sup> <https://pumble.com/blog/culture-emoji/>

*International Journal of Cyber Behavior, Psychology and Learning*, 8 (3), 9–23. <https://doi.org/10.4018/IJCBPL.2018070102>

Shapovalova A.I.; Gusarova N.F.; Dobrenko N.V.; Vatyán A.S.; Lobantsev A.A.; Nigmatullin N.V.; Vasiliev A.T. y Vedernikov N.V. (2018). Исследование роли эмоджи в онлайн-сообществе [Investigación del papel de

emoji en la comunidad online] // Научно-технический вестник информационных технологий, механики и оптики. [*Boletín científico y técnico de tecnologías de la información, mecánica y óptica.*], 18 (5), 878–886.

Yus, F. (2011). *Cyberpragmatics*. John Benjamins Publishing Company.

